

赵鑫珊 著
傅益瑶 画

——汉字大文化圈

上海辞书出版社

1267.4
208

寻道之旅

——汉字大文化圈

赵鑫珊 著

傅益瑶 画

上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

寻道之旅：汉字大文化圈/赵鑫珊著；傅益瑶绘.
—上海：上海辞书出版社，2010.1

ISBN 978-7-5326-2990-9

I. 寻... II. ①赵... ②傅... III. ①游记—作品集
—中国—当代②水墨画—作品集—中国—现代
IV. I267.4 J222.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第220448号

寻道之旅——汉字大文化圈

上海世纪出版股份有限公司
上海辞书出版社 出版、发行

(上海陕西北路457号 邮政编码 200040)

电话：021-62472088

www.ewen.cc www.cishu.com.cn

常熟文化印刷有限公司印刷

开本 787 × 1092 1/48 印张 4.5 字数 64 800

2010年1月第一版 2010年1月第一次印刷

ISBN 978-7-5326-2990-9/I·114

定价：15.00元

如发生印刷、装订质量问题，读者可向工厂调换。

联系电话：0512-52219025



日本比叡山“根本中堂”回廊墙壁上来自各阶层的香客用汉字写下的格言，其中“天真独朗”为高一女生妹尾枝里花的书法。这四言绝句深得我心。这些汉字，也使我意识到“大和心”是通过汉字才同“唐心”有了紧密血缘的联系。

日本许多重要的寺院和神社都收藏了傅益瑶的壁画。这是益瑶女士站在她的一幅巨制前讲解她的创作过程。





我拜会日本德高望重的天台座主，90岁高龄的大僧正孝淳（右）。

图片中的两位日本僧人在日本宗教界享有崇高声誉。图左是大僧正孝淳书写的智慧箴言“道心之中有衣食”。

（前排自左向右：我、天台座主大僧正孝淳、我夫人周玉明；后排自左向右：高僧小林隆彰、傅益瑶）



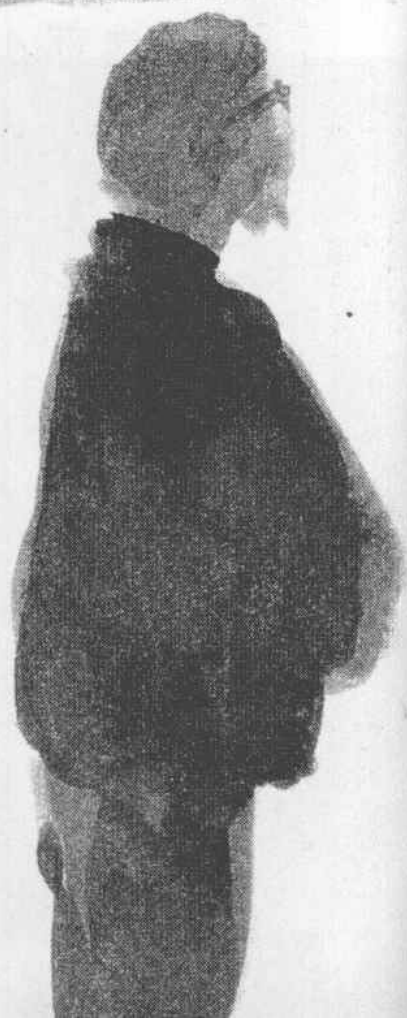
序言：本书的由来

世上事物既多巧合，又有其必然。

这部小小的书稿是2008年4月我造访日本的意外收获。我要感谢日中友协和旅日著名中国水墨画家傅益瑶女士的盛情邀请。这是我再次踏上日本国土，看到了许多，感触纷然，忽有所得，遂成一爱之大梦。原先，我并没有写本书的打算或念头。随着每日耳闻目睹的累积，新的信息不断闯进我的感觉世界，《寻道之旅》这个书名才在我的脑海中一闪。有准确的日期：

2008年4月11日。

题目（即便是暂时的）对一部书稿的形成是至关重要的。它的作用像面高高飘扬的旗帜，对“散兵游勇”式的零星感触是个极大的号召力和凝集力，让它们朝着一个共同目标使劲，如“万众一心”齐努力的局面。或者说，题目是脚手架，写书



好比是盖大厦。

4月11日这天，益瑶引领我们去拜访寺院的一位宗教界学者。一进屋，脱去鞋，抬头一看，便有四个汉字的匾额映入眼帘：

拨云寻道

我轻轻地“哦”了一声，我想这次访



我和夫人周玉明在延历寺书院，脱下鞋进屋，抬头见到“拨云寻道”四字横匾，怔住了。我想这回访日就称做“寻道之旅”吧！



东京品川驿站正对面的“艺术咖啡屋”。

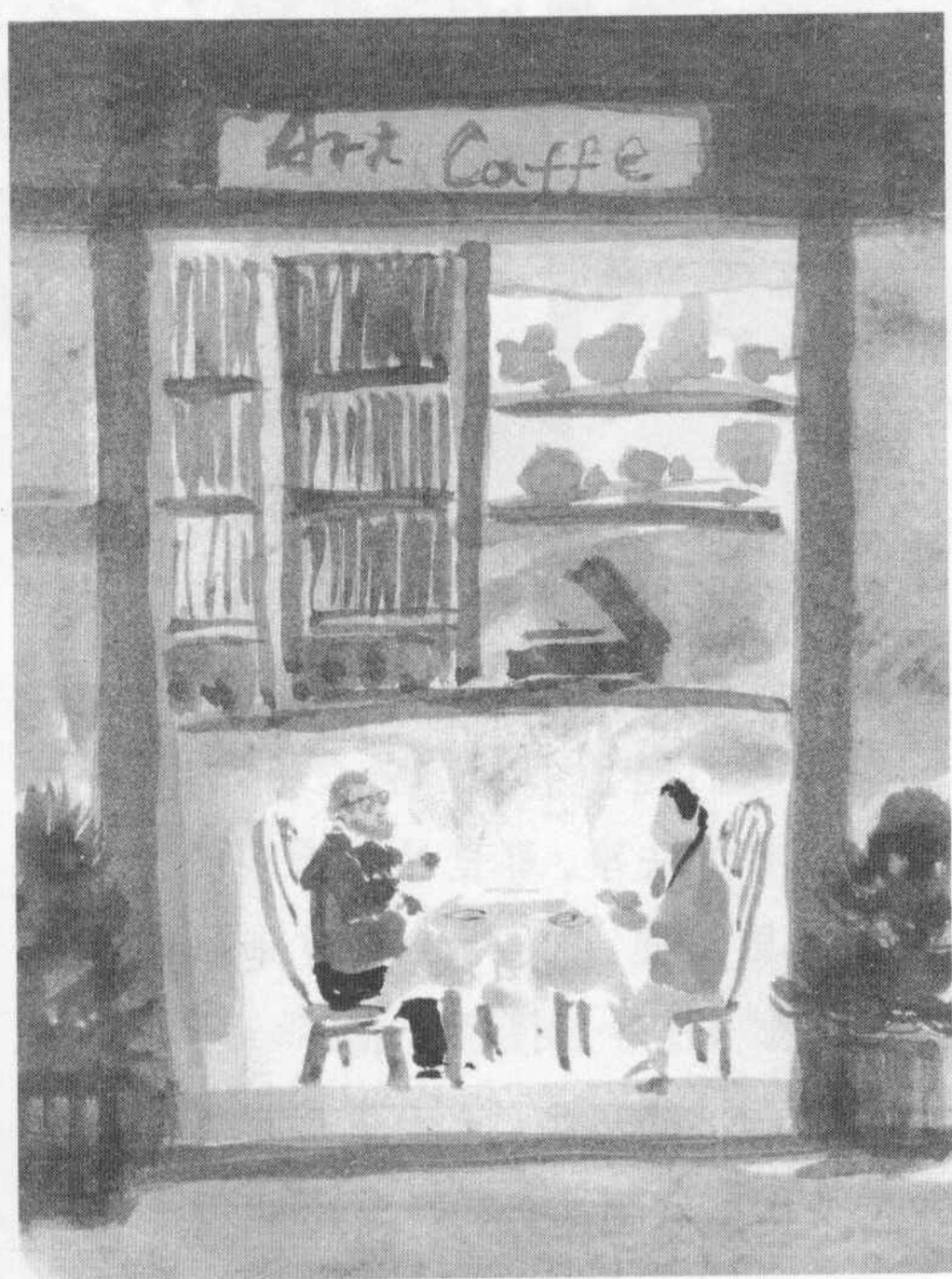
日就叫“寻道之旅”吧；在东京的一家咖啡屋，益瑶和我神聊，打算出三、五本一套袖珍小书，便于读者装进衣袋携带，在舟车旅行或航班误点时打发时间，文字我写，插图她画……这是个好主意，瑶益和我都有事干。人生有一件乐意去做的事，自然会情绪饱满，虎虎有生气，充实，便是有福。

一回到上海，我就按捺不住，伏案握笔。在写作过程中，我好像又回到了长野县的山和水，又回到了18世纪的旧横田家住宅。许多年，我一直有种走近德意志民族和日本民族精神构造的愿望。这次或可实现其中之一。有位日本中学老师对我说：“我们日本人了解中国多，中国人了解日本少。”这句话常常回响在我脑际。在

日本咖啡馆大多播放优雅的古典音乐，我十分喜欢的一家，店名就叫“艺术咖啡馆”，店里弥漫着莫扎特的旋律。当我坐在一个幽静角落，不由地就有种回到家的自由自在自如的感觉。在日本找到这种感觉比在欧洲更为珍贵。“莫扎特心”、“大和心”和“唐心”是息息相通的。这里有最高的道心。

对于我，这里的咖啡屋是俗界的教堂。我在此沉思、默祷。

而当我同夫人在这样的环境里，情绪才更高，谈锋才更健。





日本寺庙久留，古磬清风，寒山细雨，静
寻佳句，也是在为这本小书打腹稿。

那天我们起了个早，去“根本中堂”
这座寺庙参加法事，那里的回廊晓月深深
印在我的脑海里，又一次重重地把我朝
“寻道之旅”的路上推了一把。

东京品川驿对面、王子饭店下面有家
临街的“艺术咖啡屋”(Art Coffee)，很有



咖啡馆是我有关“生的沉思和死的默念”的人生课堂。灵感一来，一杯咖啡就能将其全部捕捉下来。旅行还未完，就在“艺术咖啡馆”，将《寻道之旅》书稿的骨架搭好了。

品位，我在那里一泡就是一个多小时。《寻道之旅》的写作提纲就是在这里列出的。如果下次有机会再来东京，我一定再来这

里坐坐。坐是静。旅是动。“求静于诸动，
虽动而常静。”这是有关旅的哲学一条重
要原理。

寻道之旅也受该原理支配。

2009年9月底于上海浦东书房

目 录

序言 本书的由来

第一编 傅益瑶在东京的家和画室

- 2 “不能画，宁可不活！”
- 3 怎样死去，是怎样活着的最高体现
- 4 有屋，有家
- 5 屋·家庭·家
- 6 傅益瑶的画室
- 7 “家”怎么画？
- 10 永远走在路上才是家
- 11 东京的风声雨声
- 16 一物能狂便少年
- 17 哪里是故乡？
- 20 在同一条战壕里——造访益瑶画室有感
- 21 在东京品川想起北宋词人秦观
- 28 上帝的窗和门
- 30 追求尽善尽美的傅益瑶

第二编 有汉字智慧格言和唐风迎面扑来

- 32 有点回家的感觉或况味
- 33 “驿”这个汉字
- 34 我国古诗词中的“驿”字
- 35 旅的哲学
- 40 犬吠深巷
- 41 日本高中《古典汉文教科书》

- 43 《古典汉文教科书》的内容
- 46 再说“夜半钟声”
- 47 大和心同唐心在钟声里相交汇
- 48 日本人的纤细哀愁
- 49 甜美的忧郁
- 50 我看日本传统住宅
- 56 我看日本的花道
- 58 日本人的哲学美学情趣
- 59 思考周全的日本脑
- 62 比睿山：洗我不和心的圣地
- 64 洗我四重不和心
- 65 用什么“洗心”？
- 67 根本中堂
- 68 继续琢磨“根本中堂”
- 69 宗教建筑空间场
- 72 天真独朗
- 74 朗与清
- 75 朗与醒
- 76 朗是洗我不和心的结果
- 78 朗心与童心，真心与善心
- 79 朗心与佛心
- 84 独朗与众朗
- 86 在美女面前的严峻考验
- 87 我走我的路
- 88 关于生与死
- 90 生死事大
- 92 “阿哥，救救我！”
- 93 $A \rightarrow \Omega$

- 94 小林大师的饭前祈祷
96 艺术不能触犯善
98 茶道与茶碗
99 茶道与唐风
100 茶道里面的“和”
103 有道有寿
106 “众生不异佛，佛即是众生”
109 “道心之中有衣食”
112 我的顿悟
113 “有衣食”的两层涵义
114 “政通人和”
115 世界政治
118 我的“世界公民心”
119 哦，汉字大文化圈

第三编 寻找现代化与传统的黄金接点

- 122 长野四件宝
130 “和歌”中的拨云
131 我眼中的荞麦面
136 唐诗与白云
138 “和歌”中的残月
139 坐在琵琶湖畔吃荞麦面
142 靠翻译起家的日本
143 毕竟日本没有出一批世界级大师
145 傅益瑶在日本何以得到承认？
146 日语和日本人的成就
148 我羡慕东京有乌鸦
149 又见唐风

- 152 比较上海和东京
153 东京“老克拉”并木光治先生
154 老唱机老唱片
155 三个烧饼
157 怀旧是不忘传统的感情基础
159 哦，“米朗嘉”咖啡屋之夜

第四编 咖啡屋和音乐：俗界的教堂

- 162 咖啡闲吟客之意不在咖啡
164 幽思孤绪的日本咖啡屋
165 哦，中国的盛唐和唐心
166 上海咖啡屋不如东京
167 我对旋律的敏感
168 从音乐听出日本人的内心
169 日本人的“四心”
172 莫扎特的钢琴奏鸣曲
174 “王”这个汉字
175 “感天地，通神明，安万民”
176 “诗句自来寻老夫”
178 “闻弹一夜中，会尽天地情”
180 拜占庭建筑
181 手绘建筑艺术
184 人类文明是耗能文明
186 我们都是商人
188 日本人为什么戴口罩？
190 日本传统文化的广度和深度
194 人类能否根绝战争？

后记 动与静的哲学